



Yilong Paper-cutting on the Fingertips

◎成都树德中学宁夏校区高三(7)班 陈亭伊

译文

仪陇剪纸： 指尖上的艺术

一千多年前，在四川的仪陇县，一门独特的民间艺术——仪陇剪纸悄然诞生。这种剪纸艺术以故乡为名，承载着浓厚的客家文化底蕴，深深扎根于地方民俗，与百姓的日常生活紧密相连。千年风雨洗礼，它依旧生机盎然，光彩熠熠。

技法，是剪纸的灵魂。追溯往昔，艺匠们以阴刻为主、阳刻为辅，雕镂出双凤、游鱼、并蒂莲等吉祥图案，寄托着繁荣与和美的愿景。在千年岁月里，仪陇工匠勇于创新，开创了徒手剪艺与火烩剪纸等技法。这些技法的突破不仅彰显了中国匠人自由不羁的精神，更映照出他们对田园美学的不懈追求。岁月更迭，剪刀开合之间，那份蕴藏于耐心、韧性与恒久实践中的魔力，早已化作仪陇人心口相传的生命信条。

随着2025年成都世界运动会的筹备热潮，仪陇剪纸经典之作《双凤朝阳》再度焕发异彩。新一代青年以数字技术为钥匙，重新诠释仪陇剪纸的精髓，为这一古老艺术注入新的生命力，开启走向世界舞台的璀璨新篇章。

如今，愈来愈多的人投身于仪陇剪纸的学习与传承。他们的动力来源，正是支撑中华文明绵延千年的文化力量——一种对美的执着与对根的守护。仪陇剪纸，不仅是一门艺术，更是一种文化象征。它承载着过去的荣光，绽放着当下的风采，也必将奔赴更加璀璨的未来。

(指导教师：成都树德中学宁夏校区 魏敏)

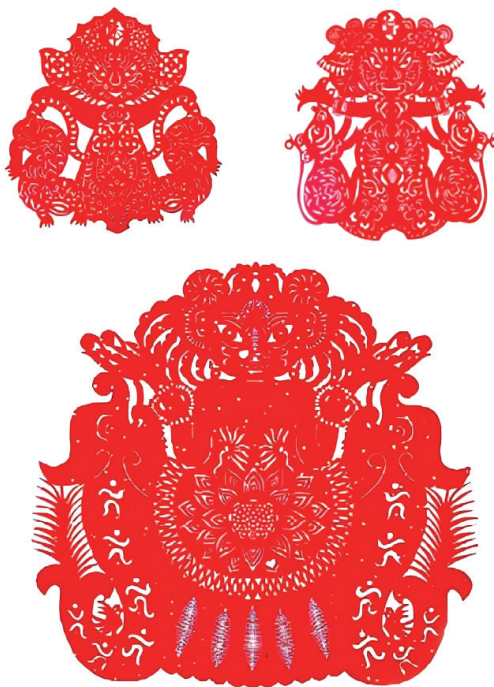


仪陇剪纸作品。图据仪陇县文化馆公众号

Over a thousand years ago, in Yilong, a small county of Sichuan, emerged a unique form of folk art: Yilong paper-cutting. Named after its birthplace, this art is deeply influenced by Hakka culture, rooted in local customs, and closely intertwined with people's daily lives. Having withstood the passage of time, it still radiates vitality today.

Techniques are the soul of paper-cutting. In its early days, artisans relied on traditional methods, especially yin-cutting as the main technique and yang-cutting as its complement, to carve auspicious motifs such as phoenixes, fish, and lotus flowers—symbols of prosperity and harmony. Later, Yilong craftsmen introduced bold innovations, including freehand cutting and the fired-paper technique. These not only embodied the unrestrained spirit of Chinese craftsmanship but also reflected their endless pursuit of pastoral beauty. Year after year, with every precise snip, the intrinsic magic of patience, resilience, and practice became a shared life credo among the people of Yilong.

With the momentum of the 2025 World Games in Chengdu, the classic masterpiece Two Phoenixes Facing the Sun has drawn new attention.



Today, younger generations are reinterpreting Yilong paper-cutting with digital technology, breathing fresh vitality into this heritage and opening a new chapter of innovation on the global stage.

More and more learners are now drawn to Yilong paper-cutting. What drives them is the same force that has sustained Chinese civilization for millennia: a reverence for culture and a devotion to beauty. Yilong paper-cutting is not only an art form but also a cultural symbol—one that has been, is, and will continue to be cherished.